

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók



### Bejelentések és Meghívók - Születés

**olasz**  
Siamo felici di annunciare la nascita di...  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**holland**  
Wij zijn erg blij met de geboorte van ...

Sono felice di annunciarti che ...e... hanno avuto un bambino/una bambina.  
Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

**Ik ben erg blij u te kunnen meedelen dat ... nu een kleine zoon/dochter hebben.**

Siamo lieti di annunciarvi la nascita di nostro figlio/nostra figlia...  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wij zijn erg blij met de geboorte van onze zoon/dochter.**

Siamo lieti di presentarvi...  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

**Wij zijn verheugd u onze zoon/dochter voor te stellen.**

Con mamma e babbo mio, annuncio al mondo che ci sono anche io!  
Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wanneer dromen uitkomen en wensen vervuld worden, kun je van een wonder spreken. Wij zijn erg blij met de geboorte van ...**

Con grande amore annunciamo la nascita di... .  
Benvenuto/a!  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Met liefde verwelkomen wij onze ... in de wereld.**

Siamo orgogliosi di presentarvi l'ultimo/a arrivato/a in famiglia...  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Vol trots stellen wij het nieuwste familielid voor ...**

Siamo felicissimi di annunciare a tutti voi la nascita del nostro bambino/della nostra bambina...  
Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wij zijn zeer gelukkig de geboorte van onze zoon/dochter bekend te maken.**

### Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

**olasz**  
...e... annunciano il loro fidanzamento.  
Eljegyzés bejelentésénél

**holland**  
... en ... hebben zich verloofd.

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

Siamo felici di annunciarvi il nostro fidanzamento.  
Eljegyzés bejelentésénél

**... zijn verheugd hun verloving aan te kondigen.**

Siamo felici di annunciarvi il fidanzamento di ...e...  
Eljegyzés bejelentésénél

**Wij zijn erg blij de verloving aan te kondigen van ... en ...**

La Signora e il Signor... annunciano il fidanzamento della propria figlia, .... con ....., figlio di... . Vogliate festeggiare con noi il lieto evento in attesa delle nozze.

**De heer en mevrouw ... uit ... maken de verloving van hun dochter ... met ... , zoon van de heer en mevrouw ... (eveneens) uit ... bekend. Het huwelijk is in augustus gepland.**

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

Festeggia con noi questo giorno di gioia per il fidanzamento di ...e...  
Eljegyzési partira meghívó

**Kom en vier samen met ons de verloving van ... en ...**

...e... ti invitano a festeggiare con loro il loro fidanzamento...  
Eljegyzési partira meghívó

**U bent van harte uitgenodigd voor het verlovingsfeest van ... en ...**

## Bejelentések és Meghívók - Házasság

### olasz

...e... annunciano il loro matrimonio il giorno... a...  
Házasság bejelentésénél

### holland

**Wij zijn erg blij het huwelijk van ... en ... aan te kondigen.**

Siamo felici di annunciarvi il matrimonio di...  
Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

**Mevrouw ... zal binnenkort mevrouw ... worden.**

...e... ti invitano al loro matrimonio e sperano di poter condividere con te questo giorno di gioia.

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij hun huwelijk. U bent van harte uitgenodigd om deze bijzondere dag samen met hen te genieten.**

Pár által használt meghívó formula

La Signora e il Signor... annunciano il matrimonio della propria figlia.../del proprio figlio..., con .... .

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij het huwelijk van hun zoon/dochter op ...**

Amikor házasulandók szülei hívnak meg valakit

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

Continua a condividere con noi i momenti più importanti della nostra vita, partecipando alle nostre nozze il... a...

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

**Omdat jij in hun leven erg belangrijk bent, zouden ... en ... zeer verheugd zijn met jouw aanwezigheid op hun huwelijk op ...**

### Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

**olasz**

Saremmo felici di vederti il...alle...per...

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

**holland**

**Wij zouden ons verheugen wanneer je mee zou willen doen op ... om ... voor ...**

Ti aspettiamo il... a... in occasione di...

Vacsorameghívás

**Wij nodigen u uit voor diner om ... te vieren.**

La ditta.... ti invita a partecipare a... il...

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

**U bent van harte uitgenodigd voor ...**

Stiamo organizzando una festa tra amici in occasione di... . Saremmo felici se tu potessi unirti a noi.

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

**Samen met onze vrienden willen wij ... vieren. Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij ook zou komen.**

Contiamo sulla tua presenza.

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnéd, hogy a meghívott személy elmenjen

**Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij zou komen.**

Hai voglia di vederci per...?

Közvetlen, barátok meghívása

**Heb je zin om te komen op ... voor ... ?**